



Богатый ассортимент фирменных изделий. Торговые площади 500 м²

Широкий выбор лыж, ботинок, принадлежностей для сноуборднга



Leatherman- многофункциональные
рабочие инструменты

вечная гарантия



Брендовые изделия
для рыбалки



Just Trust Your Gear! www.sgs-sports.fi
SGS SPORTS GEAR SERVICE OY
ОТКРЫТО: ПН-ПТ 9-18, СБ 9-15
PL 61, Pappilankatu 3 57101 Savonlinna Finland
T. +358 15 510 140 pete@sgs-sports.fi

Kaikki lehtemme

www.kauppatie.com

FONTANA

В сердце Савонлинны!



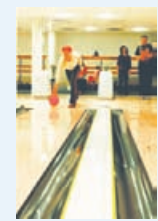
Fontana Spahotel Casino и Fontana Vuorilinna

Курортный центр находится в центре города, гостиничные услуги и ресторан, оздоровительные услуги по уходу за телом, водные процедуры!

* Размещение от 95 €/сут./2-местн. номер, вкл. завтрак

* Семейный пакет от 95 €/сут./семья - 2 взр.+1-2 ребенка, обильный завтрак на швед. столе, семенной билет в замок Олавиинlinna, а также водно-оздоровительный центр и спортзал.

Услуги русскоязычного переводчика, медицинской косметологии также и на русском языке по заказу.



Fontana Pietari Kylliäinen

Домашняя городская гостиница вблизи услуг, уютный ресторан, на нижнем этаже 5-дор. боулинг.

• Цены на конец недели
90 €/сут./2мест. номер, 75 €/сут./1-местн. номер, включая завтрак.

* Семейный номер 110 €/сут. Вкл. обильный завтрак и вход в водно-оздоровительный центр. Обсл. также на русском языке.

Информация и бронирование:

Fontana Spahotel Casino
tel. +358-(0)15-7395 430/431
myynti@spahotelcasino.fi
www.fontana.fi/casino

Fontana Pietari Kylliäinen
tel. +358-(0)15-739 5500
myynti@pietari.kylliainen.fi
www.fontana.fi/pietari.kylliainen

Цены в силе 31.01.10!

GIGANTTI

Глупо платить больше

Бытовая техника от ведущих производителей
по самым низким ценам



Открыт бд 10 - 18, сб 10 - 14
в декабре и по вс 12 - 16

LAIVAMIENTIE 5, 57150
SAVONLINNA

Lomavouti

Приятного отдыха на даче!

Сдаем знаменитые комфортабельные дачные коттеджи на берегу озера в Финляндии. Неторопливо проводя здесь отпуск вместе с семьей или в кругу друзей, вы позабудете о черед будних дней и сможете насладиться отдыхом на лоне первозданной природы. На даче вы сможете предаться своим любимым развлечениям. При необходимости мы можем подобрать вам программу отдыха и обеспечить пансионом. Приезжайте!

В коттеджах «Lomavouti» ваш отпуск, пусть даже короткий, обречен на удачу!

LOMAVOUTI • Pirttimäentie 653 • 58300 SAVONRANTA • Mobile +358 40 7682 560
www.lomavouti.net j.voutilainen@luukku.com



Савонлинна окружен прекрасным озерным ландшафтом. Ведь город расположен в центре крупнейшей в Европе озерной зоны. Окружающая его местность является привлекательным местом путешествий как для любителей природы, так и для тех, кто интересуется культурой. Здесь найдется множество достопримечательностей и других интересных мест. Это дополняется разносторонним хорошо отлаженным сервисом. В ближайшие пять лет в Савонлинну, как в объект туризма, будет инвестировано около 200 млн евро. Из этой суммы 70 миллионов приходится на долю российских инвесторов.

В текущем году Савонлинна отпраздновала свой 370-летний юбилей. Почти четыреста лет назад город начал расти на островах, окружавших крепость Олави. Это приграничное укрепление было заложено в 1475 году. В своей истории крепость много раз меняла владельцев, и это отразилось на ее архитектуре. Сегодня крепость Олави является здесь главным объектом туризма, ознакомиться с которым помогают экскурсии, предлагающие свои услуги круглогодично.

Летом крепость служит сценой оперного праздника в Савонлинне. Праздник, имеющий международную известность, привлекает в город каждый июль около 60.000 любителей оперы.

Савонлинна является одним из самых приятных городов для путешественников городов Финляндии.

Много лет назад оживленные водные маршруты, чистая озерная вода, красота окружающей природы привлекли внимание основателей аквапарка. Период с 1896 по 1918 годы явился золотым временем для купального комплекса Олави. Аквапарк, которому уже более ста лет, по-прежнему является оазисом посреди города.

Рядом с современным отелем аквапарка расположен зал Савонлинна, получивший известность, благодаря прекрасной деревянной архитектуре и великолепной акустике. Концерты в этом зале проходят в течение всего года. Предлагается также множество других культурных мероприятий.

Центр Савонлинны — лучшее место для пеших экскурсий. Их проводят профессиональные гиды в любое время года по заказу туристов. В ходе таких экскурсий можно, например, пройти по следам тех, кто посещал купальню Олави в стародавние времена, и испытать атмосферу водных процедур и отдыха минувших лет.

Местом, заслуживающим посещения, является краеведческий музей Савонлинны, расположенный по соседству с крепостью Олави. Здесь можно ознакомиться с выставкой, которая рассказывает об истории региона Саво и озера Сайма. Объектом, привлекающим внимание как взрослых так и детей, является природная выставка, рассказывающая о сложном строении самого крупного озера Финляндии и о его знаменитом обитателе — сайменской нерпе. Савонлинну можно считать родным городом этой разновидности тюленей.

В начале следующего года, вплоть до конца января в краеведческом музее будет проходить выставка под названием: «Лев и орел — Время автономии в Финляндии 1809—1917».

Идея выставки — проследить этапы периода автономии в трех городах-крепостях: Турку, Хямеэнлинне и Савонлинне, а также рассказать о превращении Финляндии из части

Шведского государства в автономную часть Российской Империи с последующим переходом к независимости. Жизнь в автономной Финляндии прослеживается в ракурсе разных тем, например: управление, развитие транспорта и промышленности, финские и российские солдаты, изменения в религиозной сфере, путешествия, культура питания, а также национальное пробуждение. В число наиболее ценных экспонатов выставки входит портрет Николая II кисти известного художника Альберта Эдельфельта.

Сооружение Сайменского канала в 1856 году позитивно повлияло на всю Восточную Финляндию. Это принесло пользу Савонлинне и всем городам озерной зоны, так как купцы и другие торговые предприниматели получили прямое сообщение с Балтийским морем и другими мировыми морями. Сайменский канал соединяет воды Саймы от Лаппеенранты через Выборг с Финским заливом.

Сегодня Сайменский канал служит также водной трассой для любителей путешествий на лодках. Длина канала на финской стороне примерно 23 км, на российской около 20 км. В Савонлинну можно попасть сухопутным, водным или железнодорожным путем, а также по воздуху. Расстояние по автодороге от приграничной Иматры до Савонлинны 120 км, от Лаппеенранты — 150 км и от Санкт-Петербурга — 350 км.

Город предлагает своим гостям различные виды гостиничного сервиса: квартиры для отдыха на берегу Саймы, курортные комплексы с полным пансионом, а также городские или семейные отели. Отдых в коттеджах является в районе Савонлинны одним из самых популярных, так как выбор разнообразных коттеджей очень широк. Окружающая озерная местность предоставляет прекрасные возможности рыбной ловли и новичкам, и знатокам. Туристам предлагаются организованные грибные, ягодные и рыболовные прогулки.

Зимой в районе Савонлинны функционируют два горнолыжных комплекса: Руунавуори в черте города и Лекотти за городом. В различных местах пригородной территории пролегают освещенные лыжни.

Начинающийся в период смены года отпускной сезон включает в себя множество событий и мероприятий. Для детей организуются специальные виды активного отдыха. В их числе, например, проходящий в начале каждого года праздник Санта Клауса. Кроме того, в регионе есть множество заслуживающих доверия фирм, которые предлагают туристам разнообразные программы отдыха.

Савонлинна — не только центр туризма и культурного досуга. Это также университетский, торговый и промышленный город. Различные отрасли производства развиваются во взаимодействии предприятий и других общественных структур. Сотрудничество с Россией считается важным. Города Восточной Финляндии имеют свое совместное представительство в Санкт-Петербурге, которое помогает финским фирмам утвердиться на российском рынке.

Россияне, в свою очередь, приобретают недвижимость и предприятия в Финляндии. Русские, немцы и представители Южной Европы составляют наиболее крупные иностранные туристические группы в районе Савонлинны.

Добро пожаловать отдыхать в нашем красивом интернациональном городе!

Янне Лайне

HIEKKALAHDEN LOMAMÖKIT
Hankavaarantie 205
FIN - 58300 SAVONRANTA
FINLAND
Tel.: +358 40 587 2938
www.hiekkalahti.com

АРЕНДА КОТТЕДЖЕЙ КРУГЛЫЙ ГОД

4 хорошо оснащенных коттеджа
на берегу чистейшего
озера Руокоярви,
6 км до центра Савонлинны



Savonlinnan Seurahuone

Прекрасная гостиница
в центре города, у Саймы!
Многосторонние услуги ресторанов.

По заказу — организация
активного отдыха:
мотосани, ходьба на снегоступах, походы на
коньках, рыбалка и подледный лов.

Доп. инфо: Savonlinnan Seurahuone
Kauppatori 4-6 57130 Savonlinna
tel + 358 15 5731
www.savonlinnaseurahuone.fi
anneli.puustinen@savonlinnaseurahuone.fi

SAVONLINNAN LÄMPÖPUMPPU OY

IVT — правильное решение!

типы тепловых насосов:

- воздух/воздух, воздух/вода
- тепловые насосы для установки на улице в недра земли
- У нас также по выгодным ценам: водонагреватели, водонагреватели, воздушные батареи и заборники тепла.

Savonlinnan Lämpöpumppu Oy
Karjalantie 3 57200 Savonlinna
Tel.+358 40 519 3248

www.ivtsavonlinna.fi

ad LINNA-OSA OY

АВТОЗАПЧАСТИ И СОПУТСТВУЮЩИЕ ТОВАРЫ

Pikkakoskenkatu 1
57100 SAVONLINNA
Tel. +358 15 476 0040
Fax +358 15 476 0041
linna.osa@sln.inet.fi
www.linna-osa.fi

SAIMAA HOLIDAY

Oravi

тел. +358 15 647290

Гостиница-ресторан Ruukinranta

размещение в коттеджах
деревенский магазин

Зимой в Ораве
катание на коньках, подледный лов, сафари и просто хорошее настроение

Kiramontie 15 58130 Oravi
www.saimaaholiday.net